

INTEGRATED AMPLIFIER

AU-X901

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES



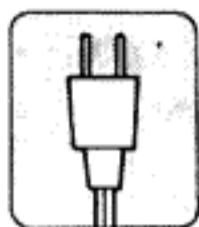
SANSUI

Muchísimas gracias por la adquisición de este producto SANSUI.

Leer cuidadosamente este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y familiarizarse con todas sus características para asegurar un óptimo funcionamiento.

* A fin de simplificar las ilustraciones explicativas pueden variar a veces de los originales.

Precauciones



Enchufe de la alimentación

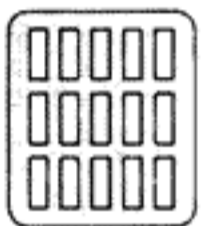
Para desconectar el cable de alimentación de la toma de la red eléctrica, tómelo siempre por la clavija no tire nunca del cable. No conecte ni desconecte nunca el cable con las manos mojadas, ya que podría recibir descargas eléctricas.

* Acuérdesse de desconectar el enchufe de alimentación de la toma de la red cuando no tenga la intención de utilizar el aparato durante períodos prolongados de tiempo.



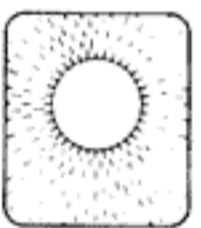
No extraiga la caja ni el panel inferior.

Todas las inspecciones y ajustes del interior del aparato pueden ocasionar mal funcionamiento y descargas eléctricas. No toque ningún componente del interior. La garantía de SANSUI queda anulada si se deteriora el rendimiento del aparato debido a manipulaciones en su interior.



No bloquee los orificios de ventilación

No bloquee los orificios de ventilación de la parte superior del aparato, poniendo discos u otros objetos encima. Ello haría aumentar la temperatura del interior y ocasionar alguna avería o mal funcionamiento.



Precauciones para la instalación

No instalar el aparato en ninguno de los lugares siguientes porque podría deteriorarse su rendimiento u ocasionarse algún mal funcionamiento:

- * Lugares expuestos a la luz directa del sol o cerca de objetos que radian calor como puedan ser unidades de calefacción.
- * Lugares expuestos a la humedad.
- * Lugares mal ventilados expuestos al polvo y a la suciedad.
- * Lugares inestables, que no son perfectamente planos o que están sujetos a vibraciones.



No frotarlo con disolventes

Frotar los paneles de vez en cuando con un paño suave. El empleo de cualquier clase de disolvente, alcohol o líquidos volátiles puede dañar la superficie, causando la caída de la pintura del exterior y borrando las marcas de la unidad, por lo que nunca deberán utilizarse.

No emplear insecticidas de aerosol cerca del aparato.

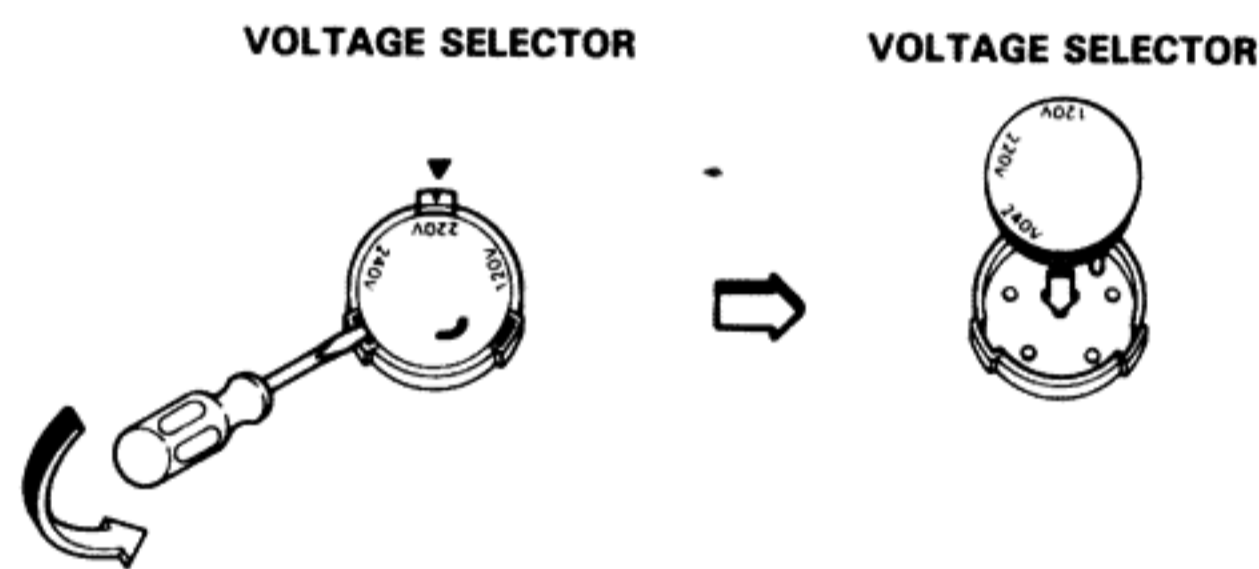
Este aparato disipa el calor mejor cuando se instala sobre una superficie plana. No ponerlo sobre uno de sus lados.

Antes de conectar la clavija de la alimentación

Antes de conectar la clavija de la alimentación a un atoma de la red eléctrica, cerciorarse de que el aparato esté ajustado el valor de la tensión de su red eléctrica. Si la tensión del aparato está incorrectamente, se ocasionará peligro de incendios y descargas eléctricas. Si el aparato no está correctamente ajustado a la tensión de su localidad, siga las instrucciones siguientes:

Aparatos con selector de tensión (VOLTAGE SELECTOR) de 120V/220V/240V en el panel posterior

Estos aparatos se ajustan a 120V, 220V ó 240V con el selector de tensión (VOLTAGE SELECTOR). Para cambiar la tensión, emplear un destornillador de cabeza plana para sacar la clavija y volverla a insertar de modo que la marca (▼) coincida con el valor de la tensión deseada.



Aparatos con selector de tensión (VOLTAGE SELECTOR) de 220V/240V en el panel posterior

Estos aparatos se ajustan a 220V ó 240V con el selector de tensión (VOLTAGE SELECTOR). Para cambiar la tensión, emplear un destornillador de cabeza plana o dispositivo similar para deslizar el selector.

VOLTAGE SELECTOR



VOLTAGE SELECTOR



Aparatos sin selector de tensión

Los aparatos con destino a ciertos países no están provistos del selector de tensión debido a leyes y regulaciones vigentes en tales países. En tales casos, la tensión de alimentación se ajusta en fábrica a la tensión del país de destino.

Si se tiene que utilizar el aparato en otro país con tensión distinta, habrá que consultar al centro de servicio técnico autorizado de SANSUI que resulte más cercano.

Conexiones

Referirse al diagrama de conexiones de la página 3 mientras se lee lo siguiente.

Precauciones con las conexiones

- * Cuando se efectúen las conexiones, desenchufar el cable de alimentación de la toma de la red o desconectar la alimentación del aparato con el interruptor POWER.
- * Comprobar los canales izquierdo y derecho y conectarlos correctamente (L con L y R con R).
- * Insertar a fondo las clavijas. Las malas conexiones pueden ocasionar ruido.

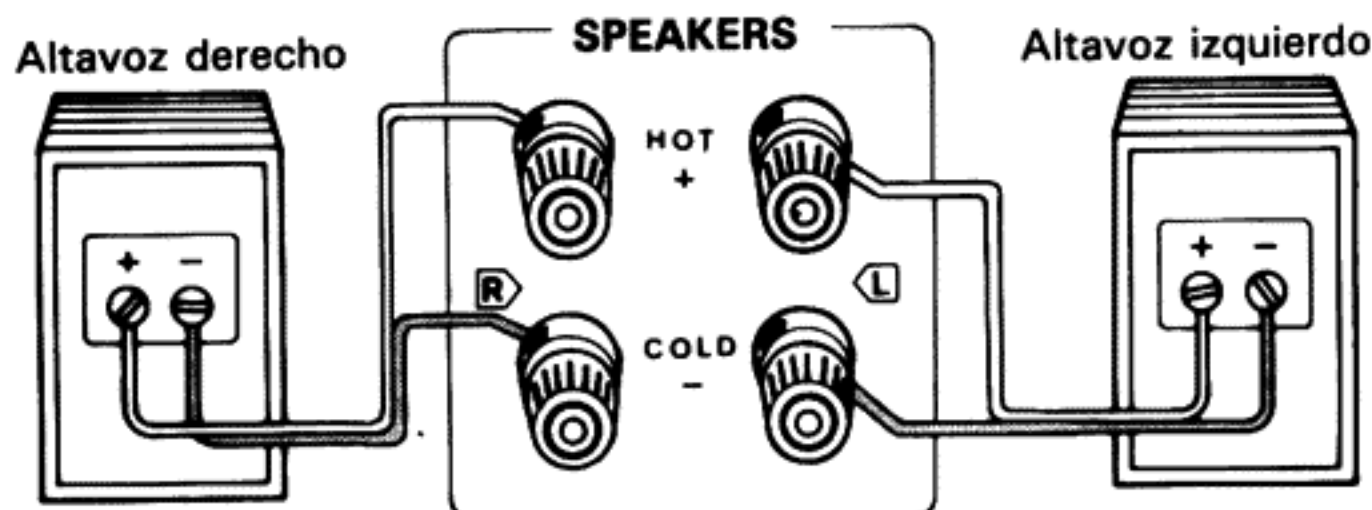
Sistema de altavoces

Conectar los altavoces a los terminales SPEAKER del panel posterior del aparato mediante el cable de altavoz. Pueden conectarse dos pares de altavoces, uno a los terminales SPEAKER denominados SYSTEM-A y el otro a los terminales SYSTEM-B.

Mirando desde delante (desde la posición de audición), el altavoz montado a la izquierda debe conectarse a los terminales L, y el altavoz montado a la derecha debe conectarse a los terminales R.

Cerciorarse de que las polaridades de los sistemas de altavoces correctamente a los terminales SPEAKER (+ con + y - con -). Si se conectan incorrectamente las polaridades de uno de los altavoces, el sonido de la parte intermedia entre los altavoces parecerá que falta, y la parte instrumental no será clara, resultando en una pérdida de direccionalidad estereofónica, por lo que habrá que ir con cuidado durante las conexiones.

- * Cuando se efectúen las conexiones, no dejar que el conductor de los cables de altavoz quede expuesto afuera de los terminales poniéndose en contacto con otros terminales.



Acerca de la impedancia del sistema de altavoces

Cuando se conectan dos sistemas de altavoces a los terminales SYSTEM-A y SYSTEM-B y se utilizan por separado, su impedancia nominal puede ser de 4 a 16 ohmios, pero cuando ambos sistemas se utilizan al mismo tiempo (A y B), la impedancia nominal de ambos sistemas deberá ser de 8 ohmios o más.

Si aunque uno sólo de los sistemas que tiene una impedancia de menos de 8 ohmios, el circuito protector puede activarse durante la reproducción, o puede ocasionarse algún mal funcionamiento.

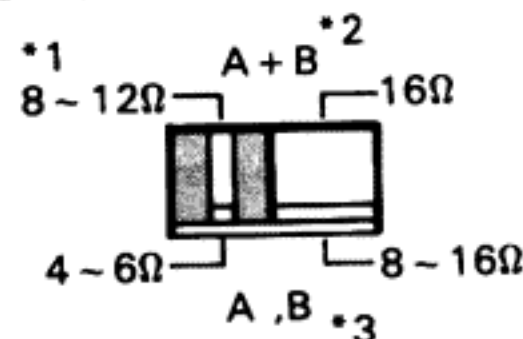
Selector de impedancia de altavoces (SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR)

Este selector, situado en el panel posterior, debe ajustarse a la impedancia nominal de los sistemas de altavoces conectados al aparato.

- La impedancia se muestra en los mismos altavoces o en su manual de instrucciones.

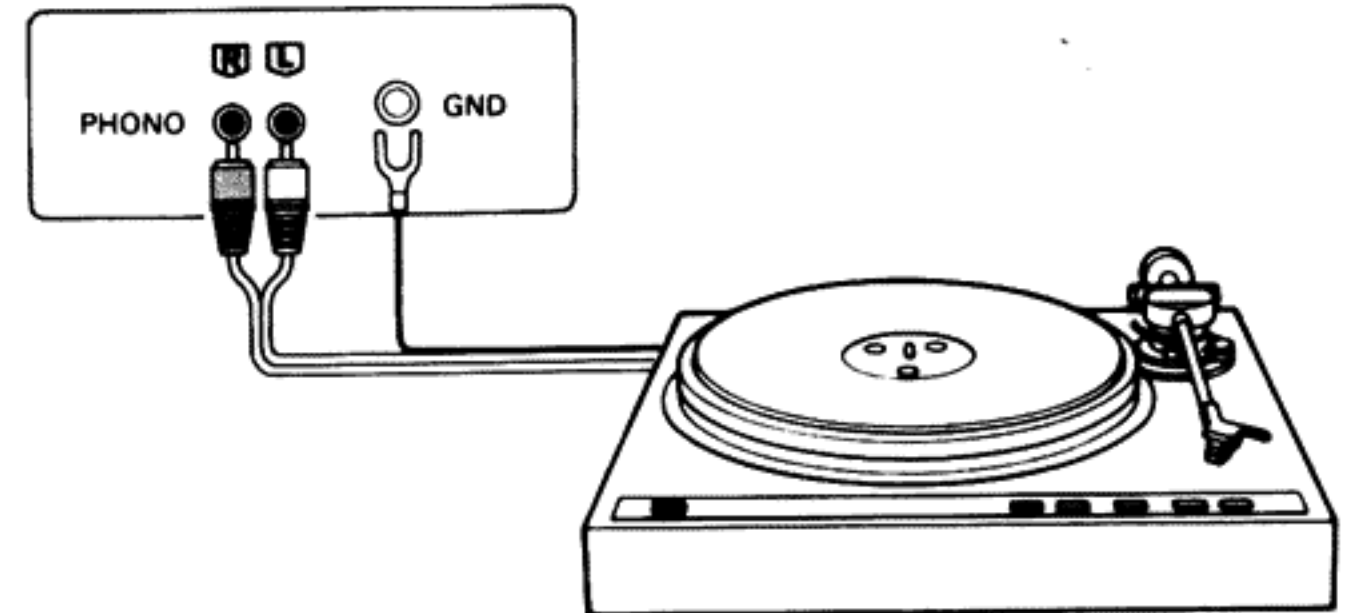
Si este selector no está correctamente ajustado, no se logrará una salida total de potencia o puede producirse calor anormal.

SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR



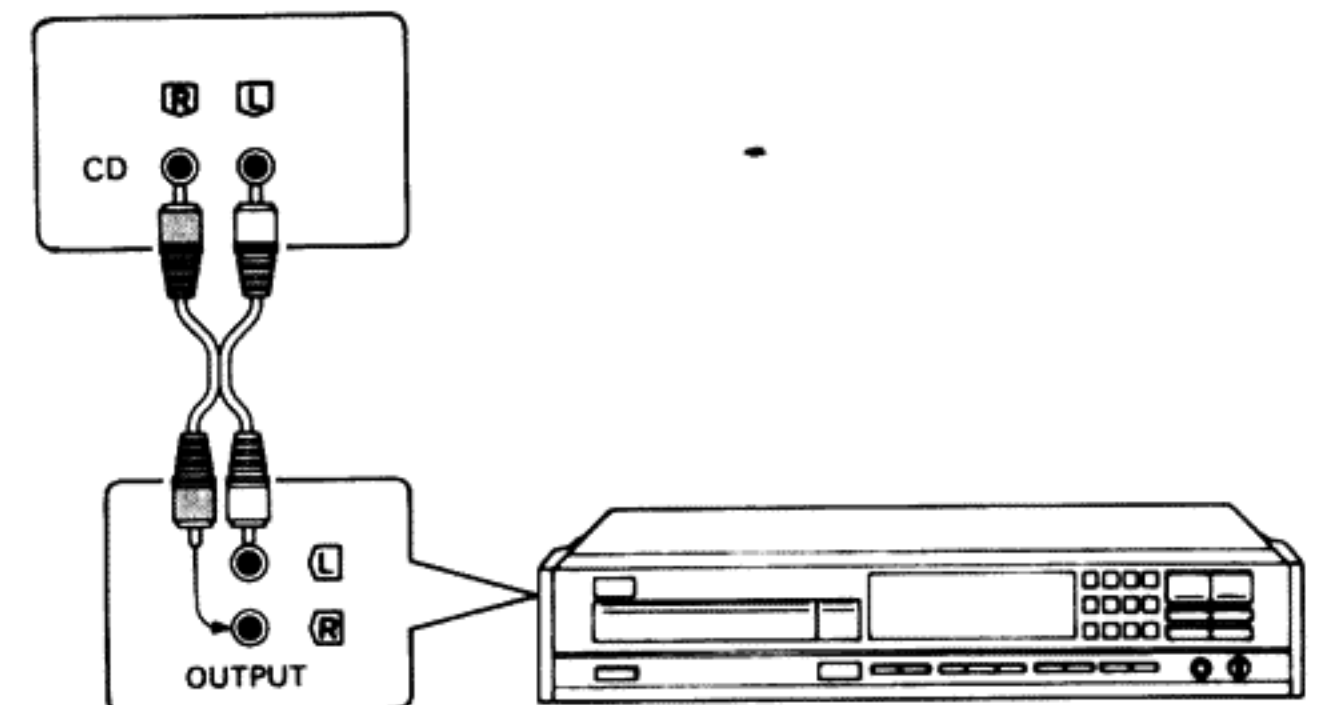
Giradiscos

Conectar la clavija izq. (L) (blanca) del cable de salida del giradiscos al terminal L PHONO, y el terminal R (der.) (rojo) al terminal R. Si el giradiscos está provisto de un cable de masa, conectarlo al terminal GND del aparato, pero desconectarlo si se aprecia un aumento del ruido.



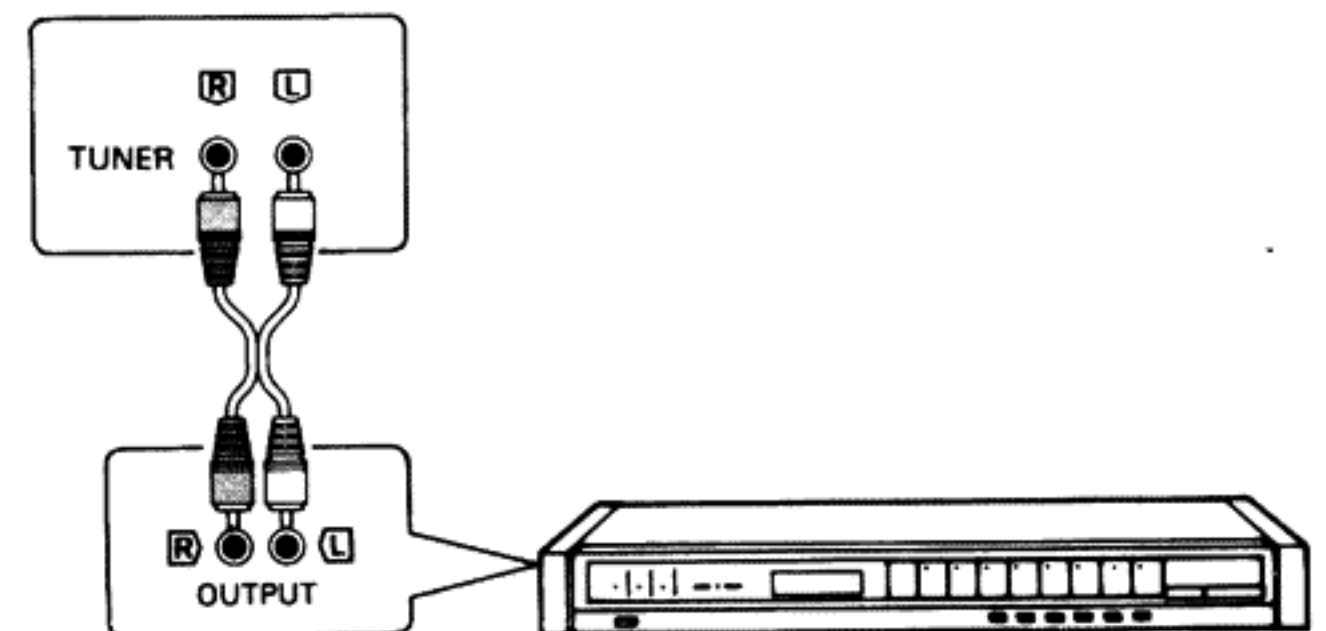
Tocadiscos compacto

Conectar los terminales CD a los terminales OUTPUT del tocadiscos compacto empleando un cable con clavijas.



Sintonizador

Conectar los terminales TUNER a los terminales OUTPUT del sintonizador empleando un cable con clavijas.



Terminales LINE

Los terminales LINE tienen unas características eléctricas equivalentes a las de los terminales CD y TUNER, lo que significa que pueden ser utilizados como terminales de salida de audio para un reproductor de discos de vídeo o sintonizador de TV.

Conectar los terminales LINE a los terminales OUTPUT del componente empleando un cable con clavija.

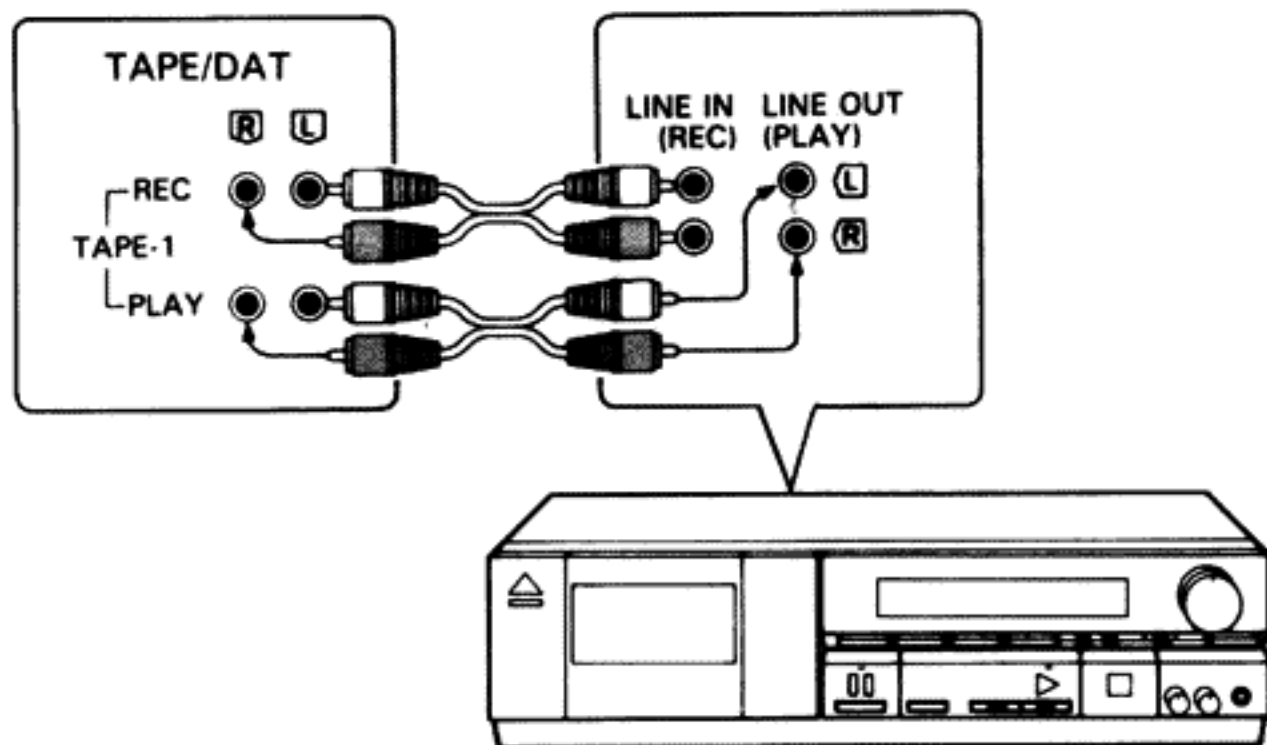
- *1: Impedancia nominal del sistema de altavoces.
- *2: Cuando se utilizan ambos pares de altavoces conectados a los terminales SPEAKERS de SYSTEM-A y de SYSTEM-B.
- *3: Cuando sólo se utiliza un par de altavoces conectados a los terminales SPEAKERS de SYSTEM-A o de SYSTEM-B.

Magnetófono

Hay tres juegos de terminales TAPE/DAT para la conexión de un magnetófono. De este modo pueden conectarse hasta tres magnetófonos para efectuar grabaciones simultáneas o copiado de cintas. (1 ► 2•3, 2 ► 1•3)

Conexiones para grabación: Conectar los terminales TAPE REC a los terminales de entrada (LINE IN) del magnetófono, empleando un cable con clavijas.

Conexiones para reproducción: Conectar los terminales TAPE PLAY a los terminales de salida (LINE OUT) del magnetófono empleando un cable con clavijas.



DAT (magnetófono audiodigital) o procesador de audio PCM

Conectar el DAT o el procesador de audio PCM en el terminales TAPE/DAT.

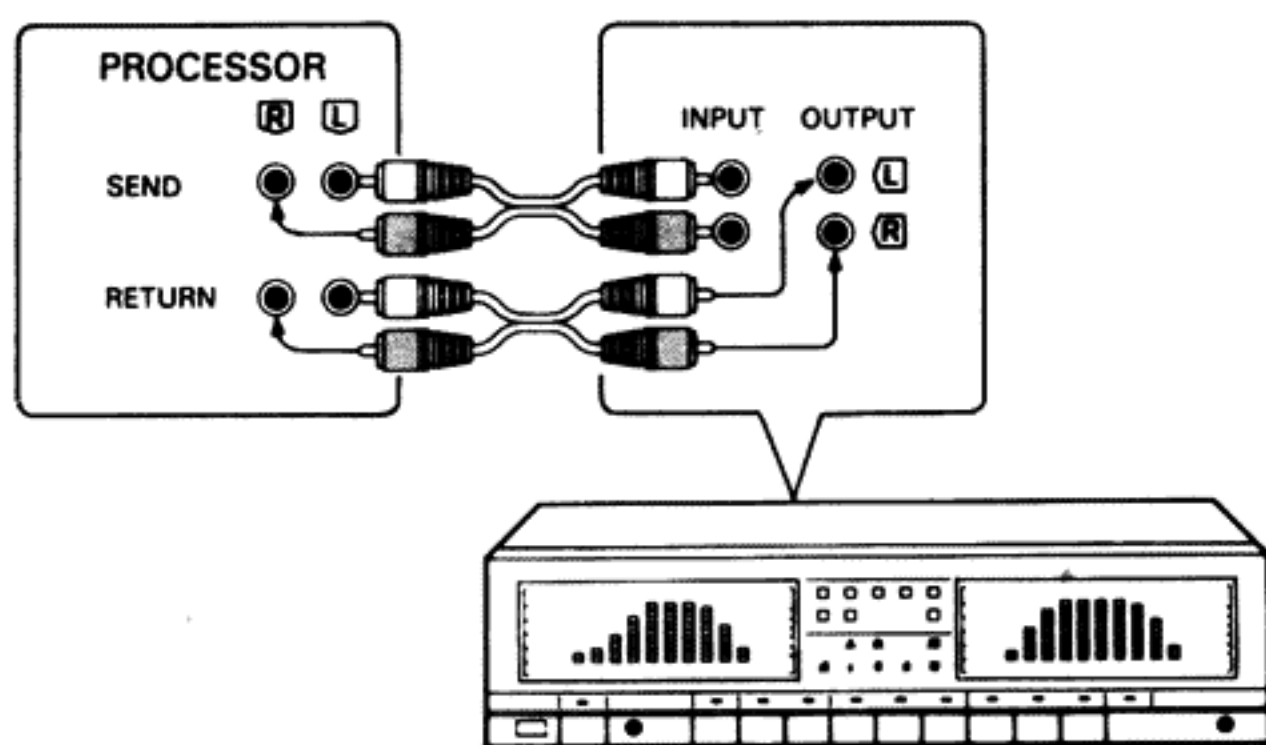
Conexiones de grabación: Conectar los terminales TAPE REC a los terminales de entrada (LINE IN) del DAT o procesador de audio PCM utilizando un cable con clavijas.

Conexiones de reproducción: Conectar los terminales TAPE PLAY a los terminales de salida (LINE OUT) del DAT o procesador de audio PCM utilizando un cable con clavijas.

Terminales de procesador (PROCESSOR)

Estos terminales se utilizan para conectar un ecualizador gráfico o un procesador de sonido. También son muy útiles para conectar un aparato selector de audio/vídeo (AV).

Utilizar cables con enchufe macho para conectar los terminales SEND a los terminales INPUT del componente seleccionado y también para conectar los terminales RETURN a sus terminales OUTPUT.



Terminales de conexión directa del amplificador de potencia (POWER AMP DIRECT)

Utilizar estos terminales POWER AMP DIRECT cuando se desee conectar directamente un reproductor de discos compactos u otro aparato en la sección del amplificador de potencia sin utilizar la sección del preamplificador.

Hay dos juegos de terminales: conexión directa normal (NORMAL) y conexión equilibrada (BALANCED).

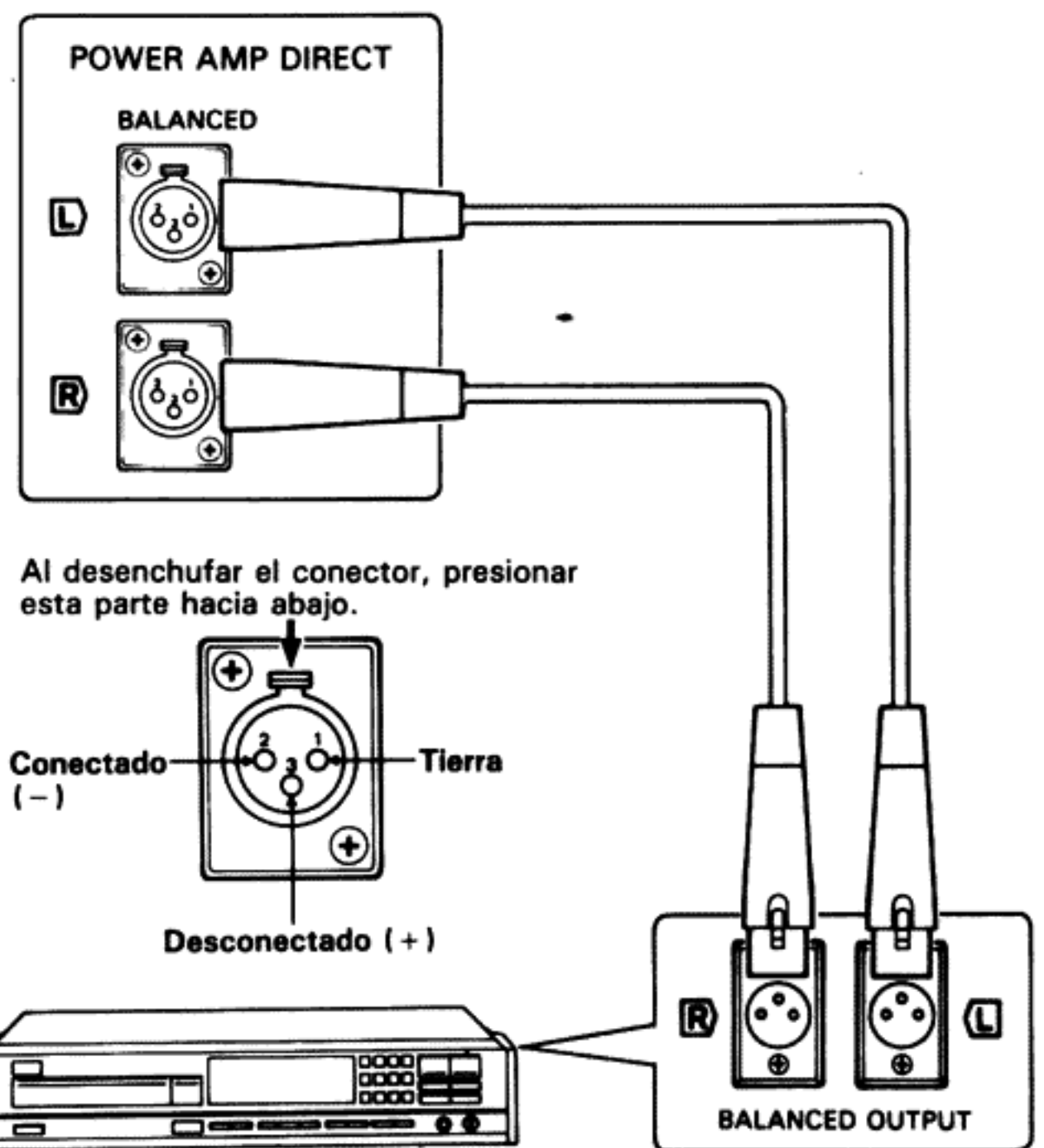
Conexión de los terminales NORMAL

Estos terminales pueden utilizarse para conectar un reproductor de discos compactos o un sintonizador. Utilizar un cable con enchufe macho para conectar los terminales NORMAL a los terminales OUTPUT del componente seleccionado.

Conexión de los terminales BALANCED

Utilizar un conector Cannon disponible opcionalmente para conectar los terminales BALANCED a los terminales OUTPUT del componente seleccionado.

La figura muestra las polaridades del conector Cannon. Cerciorarse de que las polaridades estén bien alineadas para realizar la conexión.



Tomas de CA

Este aparato está provisto de tomas de CA auxiliares, que son de gran utilidad para la conexión de un sintonizador, magnetófono o giradiscos para proporcionar su alimentación eléctrica.

SWITCHED (capacidad de 100 W): La alimentación de los componentes conectados se conecta y desconecta accionando el interruptor POWER de este aparato.

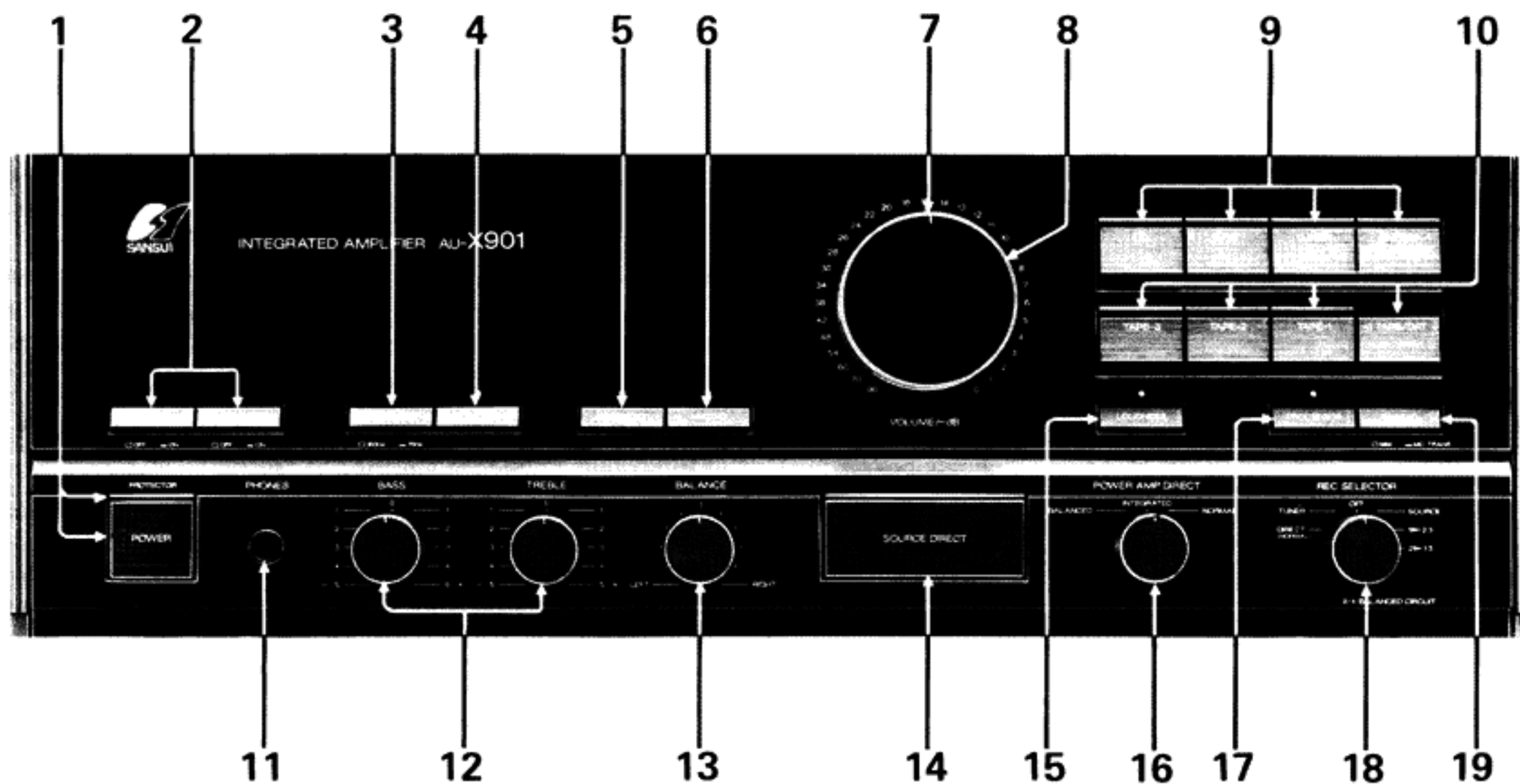
UNSWITCHED (capacidad total de 250 W): La alimentación se suministra a los componentes conectados independientemente de la posición del interruptor POWER del aparato.

(Los modelos vendidos en el mercado europeo requieren una toma de CA del tipo UNSWITCHED.)

Es muy peligroso conectar un aparato eléctrico cuyo consumo de energía excede la capacidad especificada. Antes de conectar otros aparatos o componentes, comprobar su consumo de antemano.

- Por las tomas de CA circula alta tensión, por lo que no deben insertarse pinzas ni demás objetos metálicos porque provocarían descargas eléctricas.

NOTA: Según la zona de venta, el estilo de la toma de CA pueden ser diferentes de los indicados en la fotografía.



1 Interruptor de la alimentación (POWER) y indicador del circuito protector (PROTECTOR)

La alimentación se suministra al amplificador cuando se presiona este interruptor, parpadeando su indicador. Después de varios segundos, el indicador deja de parpadear y permanece iluminado para indicar que el amplificador ha quedado preparado para la operación.

Al soltar el interruptor se desconecta la alimentación.

* No se oirá ningún sonido por los altavoces mientras el indicador esté parpadeando. Si el indicador empieza a parpadear durante la operación, significa que se ha activado el circuito protector incorporado debido a algún problema en el interior del amplificador.

2 Conmutador de altavoces (SPEAKERS)

Presionar el conmutador SPEAKERS-A o SPEAKERS-B, el que corresponda a los terminales a los que se han conectado los altavoces, para ponerlo en la posición "ON", y el sonido se oirá entonces por estos altavoces.

Si se ponen los conmutadores en la posición "ON", el sonido podrá oírse por dos pares de altavoces simultáneamente.

Cuando se desea escuchar el sonido con los auriculares y no por los altavoces poner todos los conmutadores de altavoces (SPEAKERS) en la posición "OFF".

* Ajustar el selector de impedancia de altavoces (SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR), del panel posterior del aparato, de acuerdo con la impedancia nominal de los altavoces que se utilizan.

Tenga especialmente cuidado cuando utilice ambos sistemas de altavoces, A y B, simultáneamente.

3 Conmutador de frecuencia de transición (TURNOVER)

Utilizar este conmutador para seleccionar la frecuencia de transición cuando se ajuste el sonido grave con el control BASS. Cuando el conmutador se ponga en la posición "150 Hz", el control empezará eficazmente desde la frecuencia de 150 Hz; cuando se ponga en la posición "75 Hz", el control comenzará desde la frecuencia de 75 Hz.

4 Conmutador de tono (TONE)

Al presionar este conmutador, pueden girarse los controles de tono para ajustar el sonido, y se ilumina el indicador para indicar que puede ajustarse el sonido.

Cuando se suelta el conmutador, se apaga el indicador, se aíslan los circuitos del tono del trayecto de la señal y la respuesta en frecuencia es plana.

5 Conmutador del filtro subsónico (SUBSONIC)

Cuando se presiona este conmutador, se ilumina su indicador y se atenúan las bajas frecuencias (16 Hz), por debajo del margen audible, en 6 dB/oct mediante el filtro subsónico. Cuando se reproducen discos que tienen alabeo, se produce ruido de frecuencias muy bajas, ocasionando distorsión y mala calidad del tono. Este filtro ayuda a reducir tal distorsión.

Cuando se presiona de nuevo el conmutador, se apaga su indicador y se desactiva el filtro.

6 Conmutador de silenciamiento (MUTING)

Este conmutador corta el volumen en 20 dB. Presionarlo cuando se desee reducir momentáneamente el volumen; se iluminará su indicador y se silenciará el sonido.

Al soltarlo, se apaga su indicador y el sonido se repone al nivel de volumen original. Téngase presente que el volumen aumenta subitamente.

7 Indicador de conexión directa del amplificador de potencia

Este indicador se enciende cuando el conmutador POWER AMP DIRECT se pone en la posición "NORMAL" o en la posición "BALANCED".

8 Control de volumen (VOLUME)

Este control se utiliza para controlar el sonido escuchado por los altavoces o a través de los auriculares. En el panel, el nivel de salida máximo está indicado por "0dB" y la atenuación se muestra en unidades -dB. El volumen se reduce al mínimo en la posición "∞" y va aumentando según se gira el control hacia la derecha.

Este control puede controlar también el control de volumen del amplificador de potencia. Alinear las graduaciones marcadas alrededor del control con el indicador de conexión directa del amplificador de potencia para realizar el control.

9 Selectores de entrada

Estos selectores son para seleccionar la fuente de sonido deseada. Cuando se presiona un selector, se ilumina su indicador, situado encima del mismo.

PHONO: Presionar este selector para la audición de discos con el giradiscos conectado a los terminales PHONO.

TUNER: Presionar este selector para escuchar las radiodifusiones del sintonizador conectado a los terminales TUNER.

LINE: Presionar este selector cuando se utilice el componente conectado a los terminales LINE para su reproducción.

CD: Presionar este selector cuando se desee escuchar el tocadiscos compacto conectado a los terminales CD.

* Cerciorarse de presionar a fondo el selector deseado (sólo uno).

10 Selectores de reproducción (TAPE/DAT)

Estos selectores se utiliza para la reproducción de audio con un magnetófono o grabadora audiodigital (DAT) conectado en los terminales TAPE/DAT. Primero, se enciende el indicador TAPE-1, TAPE-2 o TAPE-3 cuando se presiona el selector TAPE/DAT y se posibilita la reproducción de la cinta.

A continuación, presione el selector que corresponda a los terminales conectados.

TAPE-1: Este selector se presiona para reproducir cintas en la magnetófono conectada a los terminales TAPE/DAT 1.

TAPE-2: Este selector se presiona para reproducir cintas en la magnetófono conectada a los terminales TAPE/DAT-2.

TAPE-3: Este selector se presiona para reproducir cintas en la magnetófono conectada a los terminales TAPE/DAT-3.

* Cuando el magnetófono o grabadora audiodigital no se utilicen, presionar de nuevo el selector TAPE/DAT y apagar el indicador TAPE-1, TAPE-2 o TAPE-3. La fuente de señales seleccionada por uno de los selectores de entrada no podrá oírse mientras uno de los indicadores recién mencionados permanece encendido.

11 Toma de auriculares (PHONES)

Esta es la toma para auriculares. Conectar la clavija de unos auriculares estereofónicos para la audición privada.

Ajustar el volumen de modo que no dañe los oídos cuando se utilicen los auriculares.

* Si no se tiene la intención de utilizar los auriculares, cerciorarse siempre de que estén desenchufados.

12 Controles de tono (BASS, TREBLE)

Cuando el indicador TONE está iluminado, puede ajustarse el tono del sonido con estos mandos.

Los graves se acentúan girando el mando BASS hacia la derecha partiendo de su posición "0", y se atenúan girándolo hacia la izquierda. El conmutador TURNOVER se utilizan para seleccionar 150 Hz ó 75 Hz, la frecuencia en la que los controles de graves empiezan a tener efecto.

El sonido de los agudos se acentúa girando el mando TREBLE hacia la derecha partiendo de su posición "0", y se atenúan girándolo hacia la izquierda.

* Cuando se apaga el indicador TONE, significa que la respuesta en frecuencia es plana y que los controles de tono no funcionan.

13 Control de balance (BALANCE)

El volumen de los altavoces izquierdo y derecho puede ajustarse con el control BALANCE. A media que se gira el control hacia la izquierda, partiendo de su posición central, el sonido del altavoz izquierdo pasa a ser más alto que el del altavoz derecha, y viceversa.

Ajustar de modo que se escuche el sonido de los altavoces izquierdo y drecho con el mismo nivel de volumen desde la posición de audición.

14 Conmutador conexión directa de la fuente de señales (SOURCE DIRECT)

Este conmutador ha sido diseñado para simplificar la trayectoria, en el interior del amplificador de control, a través de la cual viajan las señales, y para dar al sonido una claridad aún mejor.

Cuando se presione este conmutador, el indicador se enciende y se selecciona el circuito de conexión directa de la fuente de sonido.

Cuando se presiona de nuevo, el indicador se apaga y se selecciona la configuración del circuito original.

* El control BALANCE y los conmutadores SUBSONIC y MUTING no funcionan incluso cuando se manipulan mientras el indicador está encendido.

15 Conmutador de sonoridad (LOUDNESS)

A medida que se reduce el nivel de volumen, el oído humano es menos sensible a los sonidos de altas y bajas frecuencias. A bajos niveles de volumen de audición el sonido de tales frecuencias parece débil e insuficiente. En tales ocasiones, presionar este conmutador para ayudar a compensar late deficiencias del oído. Su indicador se iluminará y se acentuarán las altas y bajas frecuencias a un nivel de cundo para ayudar a mantener el balance del sonido.

Cuando se presiona de nuevo este conmutador, se apaga el indicador, se desactiva el circuito de sonoridad y la respuesta en frecuencias se repone a sus niveles normales (plana).

16 Conmutador de conexión directa del amplificador de potencia (POWER AMP DIRECT)

Este conmutador se utiliza cuando el preamplificador del aparato vaya a pasarse por alto y se utilice otro componente en combinación con el amplificador de potencia del aparato.

BALANCED: Cuando se utilice un componente conectado en los terminales POWER AMP DIRECT (BALANCED).

INTEGRATED: Cuando se utilice el amplificador como un amplificador integrado.

NORMAL: Cuando se utilice un componente conectado en los terminales POWER AMP DIRECT (NORMAL).

* No se oirá sonido a menos que se realice correctamente la operación.

* Normalmente, el conmutador se pone en la posición "INTEGRATED".

* Tener en cuenta que cuando se cambie este conmutador de la posición "BALANCED" o "NORMAL" a la posición "INTEGRATED", el nivel del volumen cambiará considerablemente incluso cuando el control de volumen se deje en la misma posición en la que estaba.

17 Conmutador de procesador (PROCESSOR)

Presionar este conmutador cuando se utilice un ecualizador gráfico o un procesador de sonido que haya sido conectado en los terminales PROCESSOR. El indicador situado sobre el conmutador se enciende para indicar que el componente puede ponerse en funcionamiento.

* Cuando el indicador esté encendido no se oirá sonido alguno. Por lo tanto, no dejar el indicador encendido cuando el componente conectado en los terminales PROCESSOR no esté siendo utilizado o cuando no se ha conectado ningún componente en estos terminales.

18 Selector de grabación (REC SELECTOR)

Poner este selector en la posición que corresponda a la fuente de señales de la que va a grabarse cuando se haga una grabación en una cinta con un componente conectado en los terminales TAPE/DAT.

DIRECT (NORMAL): Cuando se grabe el sonido de una fuente de señales conectada en los terminales POWER AMP DIRECT (NORMAL).

TUNER: Cuando se grabe una radiodifusión.

OFF: Cuando no se hagan grabaciones.

En esta posición, el circuito de grabación se desactiva y no se sienten efectos eléctricos provenientes del magnetófono.

SOURCE: Cuando se grabe el sonido de la fuente de señales seleccionada por un selector de entrada.

1 ► 2-3: Cuando se grabe en un magnetófono u otro componente similar conectado en los terminales TAPE/DAT-2 y 3 desde el componente conectado en los terminales TAPE/DAT-1.

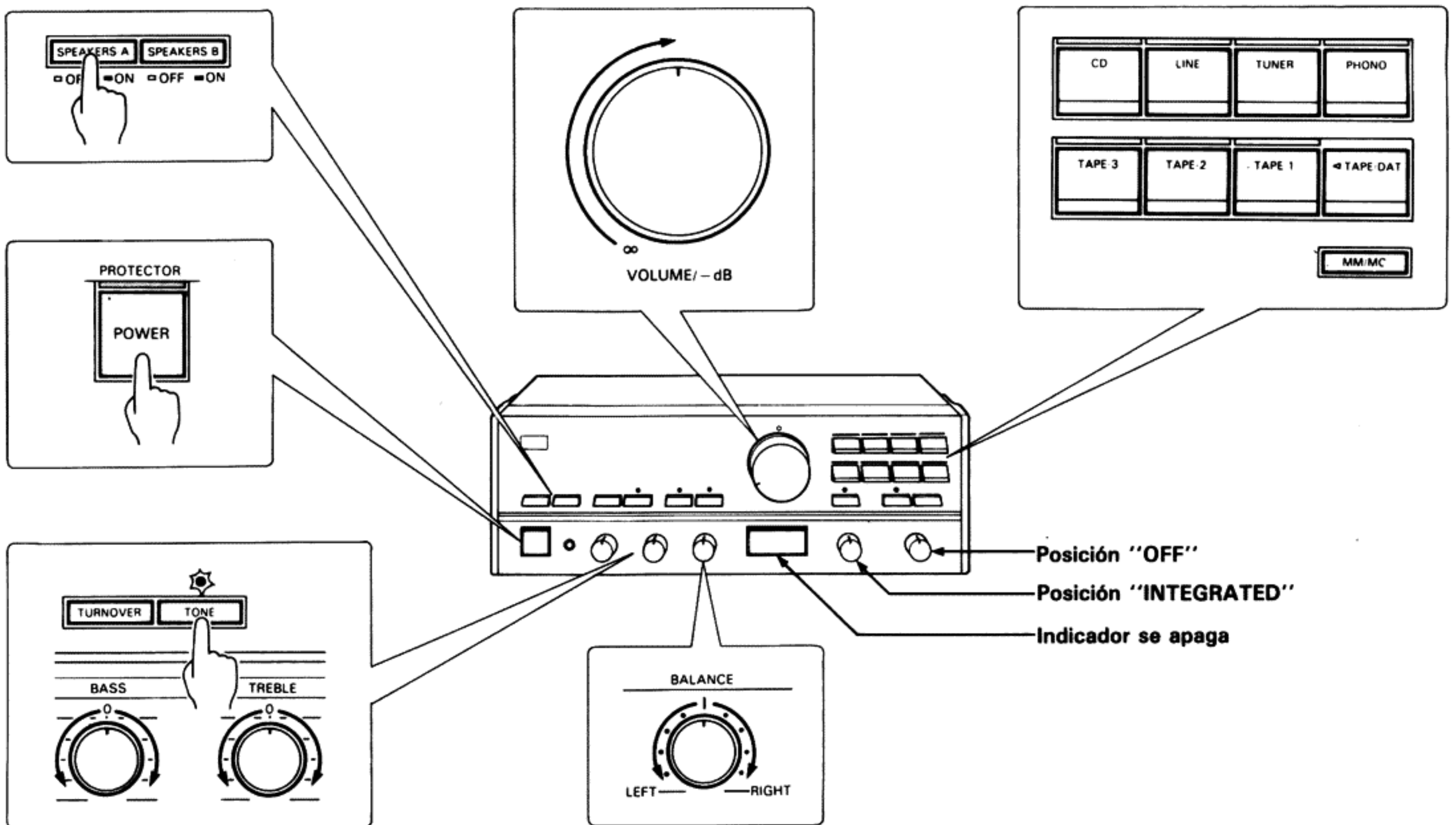
2 ► 1-3: Cuando se grabe en un magnetófono u otro componente similar conectado en los terminales TAPE/DAT-1 y 3 desde el componente conectado en los terminales TAPE/DAT-2.

* El sonido de la fuente de señales seleccionada con el selector de entrada puede oírse durante la grabación a excepción de cuando el selector REC SELECTOR se ponga en la posición "SOURCE".

19 Conmutador de imán móvil/bobina móvil (MM/MC)

Poner este conmutador en la posición "MM" o "MC TRANS" según la tensión de salida de la cápsula fonocaptora que utilice el giradiscos. Si el giradiscos utiliza una cápsula de imán móvil (MM) u otra cápsula de alta potencia de salida, poner el conmutador en la posición "MM". Si se utilizase una cápsula de bobina móvil (MC) u otra cápsula de baja potencia de salida, ponerlo en la posición "MC TRANS".

Procedimientos de operación



Antes de iniciar el funcionamiento

Comprobar que los controles estén ajustados en las posiciones indicadas a continuación antes de comenzar el funcionamiento.

- * Girar el control VOLUMEN todo lo posible hacia la izquierda y ponerlo en la posición "∞" que equivale al volumen mínimo.
- * Poner el control BALANCE en su posición central.
- * Poner los controles de tono BASS y TREBLE en la posición "0" (centro).
- * Poner el selector REC SELECTOR en su posición "OFF".
- * Poner el conmutador POWER AMP DIRECT en la posición "INTEGRATED".
- * Ajustar el selector TAPE/DAT para que los indicadores TAPE-1, 2 y 3 se apaguen.
- * Ajustar los conmutadores PROCESSOR, LOUDNESS, SOURCE, DIRECT, MUTING, SUBSONIC y TONE para que sus indicadores se apaguen.
- * Poner el conmutador SPEAKER-A o SPEAKER-B en la posición "ON" de acuerdo a los terminales en los que han sido conectados los altavoces que están siendo utilizados.

Después de estas comprobaciones, presionar el conmutador POWER para encender la alimentación.

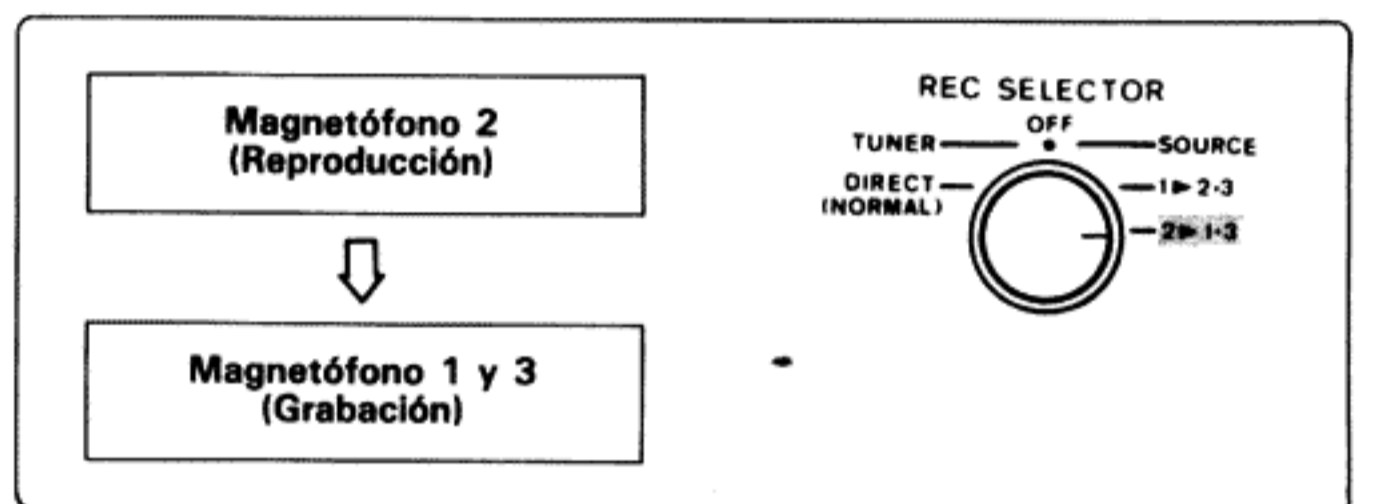
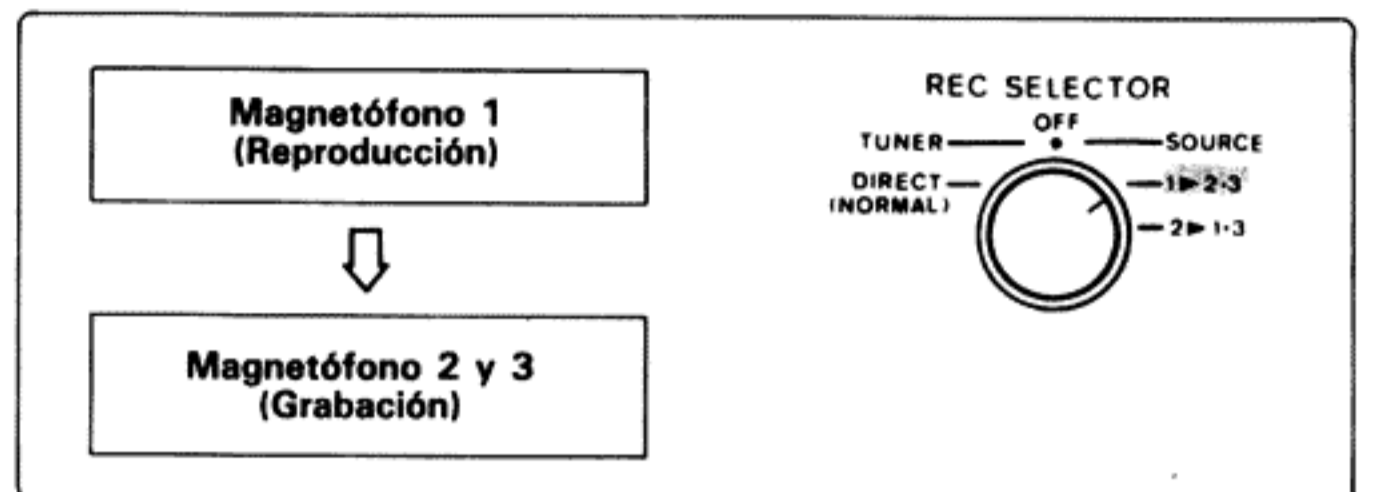
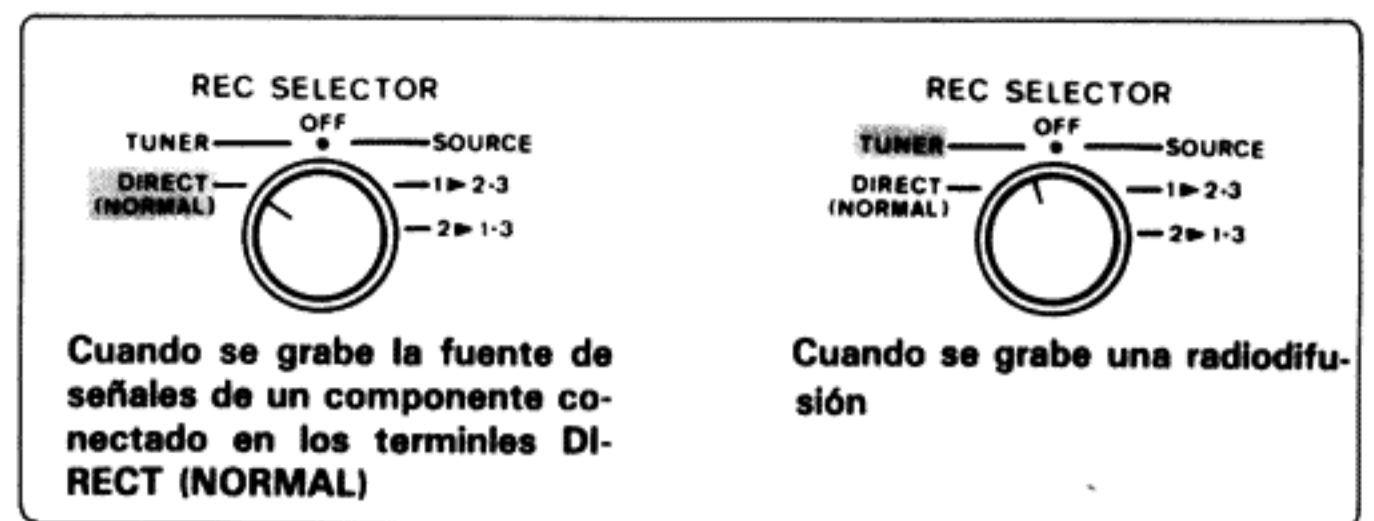
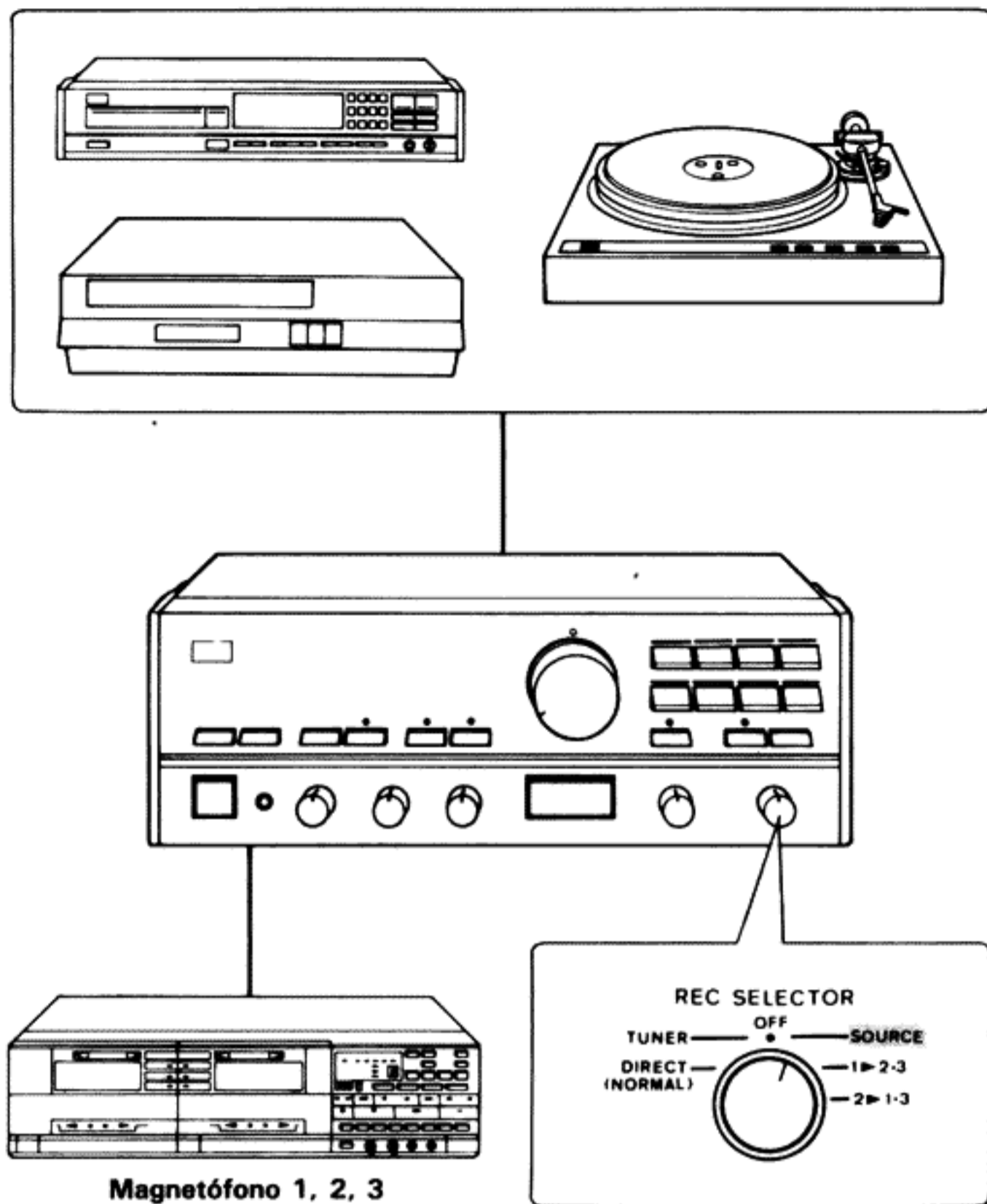
El indicador PROTECTOR parpadeará y después de transcurridos varios segundos se encenderá uniformemente quedando el amplificador listo para el funcionamiento.

PRECAUCION

Una vez finalizada la cinta, presionar el selector TAPE/DAT y apagar los indicadores TAPE-1, 2 y 3. Si hubiese algún indicador encendido no será posible escuchar otra fuente de señales.

Reproducción de una fuente de programas

1. Presione el selector de entrada o selector TAPE/DAT deseado para seleccionar la fuente de programas que se desea escuchar.
 - Para escuchar la reproducción de un disco: Presionar el selector PHONO y ajustar el selector MM/MC de acuerdo con la cápsula del giradiscos.
 - Para escuchar una radiodifusión: Presionar el selector TUNER.
 - Para escuchar la reproducción de un disco compacto: Presionar el selector CD.
 - Para escuchar el componente conectado a los terminales LINE: Presionar el selector LINE.
 - Para escuchar la reproducción de una cinta: Presionar el selector TAPE/DAT, y dependiendo del magnetófono que se utilice, presionar el selector TAPE-1, TAPE-2 o TAPE-3.
2. Operar el aparato de la fuente de sonido.
3. Girar poco a poco el control VOLUME hacia la derecha hasta que se obtenga el volumen deseado.
4. Ajustar el balance entre el sonido de los canales izquierdo y derecho empleando el control BALANCE.
5. Para ajustar el tono, presionar el conmutador TONE, y entonces ajustar los controles BASS y TREBLE después de haberse iluminado el conmutador TONE.
 - * Cuando se desee utilizar auriculares, introducir el enchufe de los auriculares en la toma PHONES y poner el conmutador SPEAKERS en la posición "OFF".
 - * Cuando se escuchen programas con un volumen bajo, poner el conmutador LOUDNESS, se ilumina su indicador y los sonidos de las gamas bajas y altas se realizarán preservando el equilibrio del sonido según se oye.
 - * Cuando se reproducen discos con mucho alabeo, se genera ruido de frecuencias muy bajas, se aplican vibraciones desagradables a los altavoces de graves y la calidad del sonido queda adversamente afectada. Si se presiona el conmutador SUBSONIC, se ilumina su indicador y puede suprimirse el ruido de las frecuencias muy bajas.



Grabación de cintas

Los discos normales, discos compactos, radiodifusiones o la fuente de señales de un componente conectado en los terminales DIRECT (NORMAL) podrán grabarse en el magnetófono conectado en los terminales de grabación (REC) TAPE/DAT.

Para grabar la fuente de señales de un componente conectado en los terminales PHONO, CD o LINE

1. Poner el selector REC SELECTOR en la posición "SOURCE".
2. Seleccionar el selector de entrada que corresponda a la fuente de señales (disco, disco compacto o línea) de la que va a grabarse.
3. Comenzar la reproducción de la fuente de señales.
4. Poner en funcionamiento el magnetófono, ajustar el nivel de grabación y comenzar la grabación.

Para grabar una radiodifusión o la fuente de señales de un componente conectado en los terminales DIRECT (NORMAL)

1. Poner el selector REC SELECTOR en la posición "TUNER" o "DIRECT (NORMAL)" de acuerdo a la fuente de señales de la que va a grabarse.
 2. Comenzar la reproducción de la fuente de señales.
 3. Poner en funcionamiento el magnetófono, ajustar el nivel de grabación y comenzar la grabación.
- * Las radiodifusiones también pueden grabarse poniendo el selector REC SELECTOR en la posición "SOURCE" y presionando el selector de entrada TUNER.
 - * Los controles VOLUME, BALANCE, TONO y demás controles no causan efecto alguno en el nivel de grabación ni en la calidad del sonido de las señales que están siendo grabadas, a pesar de que manipulen.

No es posible grabar señales suministradas desde los terminales PROCESSOR (RETURN).

Doblaje de cinta a cinta

Pueden utilizarse dos magnetófonos para efectuar la grabación de una cinta grabada en otra virgen.

1. Poner el REC SELECTOR en la posición "1 ▶ 2-3" o "2 ▶ 1-3". Ponerlo en la posición "1 ▶ 2-3" cuando se efectúe el doblaje del magnetófono 1 al magnetófono 2 y 3; ponerlo en la posición "2 ▶ 1-3" cuando se doble del magnetófono 2 al magnetófono 1 y 3.
 2. Operar los magnetófonos de reproducción y de grabación e iniciar la grabación.
- * Las funciones del aparato no permiten la copia de cintas desde el magnetófono 3 al 1 y al 2.
 - * Durante la copia de cintas puede escucharse otra fuente de señales a través de los altavoces. En este caso, seleccionar la fuente de señales que va a escucharse utilizando el selector de entrada o el conmutador POWER AMP DIRECT.
 - * La fuente de señales puede escucharse durante la copia de cintas presionando el conmutador TAPE/DAT y el conmutador TAPE-1, TAPE-2 o TAPE-3 correspondiente al magnetófono utilizado. Si el magnetófono de grabación dispone de una función de comprobación (un magnetófono de 3 cabezas en el que la cabeza de grabación y la de reproducción son independientes), el sonido de grabación podrá comprobarse presionando el conmutador correspondiente al magnetófono de grabación.

Conmutador de procesador (PROCESSOR)

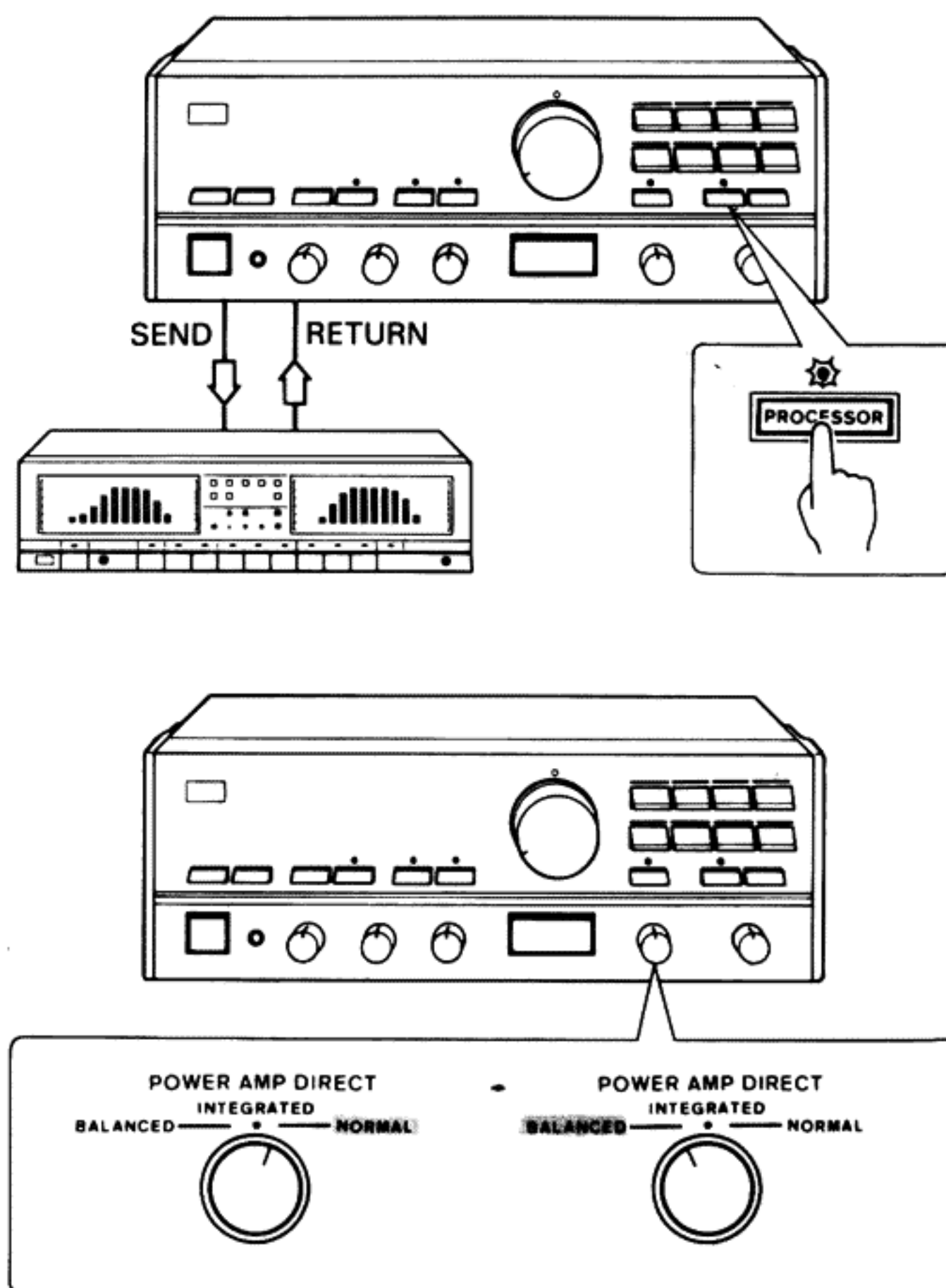
Seguir las instrucciones dadas a continuación cuando se utilice el componente (ecualizador gráfico o procesador de sonido por ejemplo) que haya sido conectado en los terminales PROCESSOR.

1. Presionar el conmutador PROCESSOR y encender los indicadores.
 2. Reproducir la fuente de señales con este aparato y activar el componente conectado en los terminales PROCESSOR.
- * Cerciorarse de que el indicador esté apagado cuando no se haya conectado ningún componente en los terminales PROCESSOR o cuando el componente conectado no esté siendo utilizado.

Conmutador de conexión directa del amplificador de potencia (POWER AMP DIRECT)

Llevar a cabo las instrucciones indicadas a continuación cuando se utilice un componente (reproductor de discos compactos o sintonizador por ejemplo) que haya sido conectado en los terminales POWER AMP DIRECT.

1. Seleccionar la posición del conmutador POWER AMP DIRECT.
 - NORMAL:** Cuando se utilice un componente conectado en los terminales POWER AMP DIRECT (NORMAL).
 - BALANCED:** Cuando se utilice un componente conectado en los terminales POWER AMP DIRECT (BALANCED).
 2. Poner en funcionamiento el componente en cuestión y comenzar la reproducción.
 3. Alinear las marcas del exterior del control VOLUME con el indicador POWER AMP DIRECT y ajustar el volumen.
- * Cuando se ajuste la posición del conmutador POWER AMP DIRECT, girar el control VOLUME hacia la izquierda todo lo posible y ponerlo en la posición "∞".
- * Si el conmutador se pone en cualquier posición a excepción de "INTEGRATED", los controles BALANCE y TONE y los conmutadores LOUDNESS, MUTING y SUBSONIC no funcionarán.
- * Normalmente, el conmutador debe ponerse en la posición "INTEGRATED".



Especificaciones

Salida de potencia

Min. RMS, ambos canales activados, de 20 a 20.000 Hz con no más del 0,005% de distorsión armónica total.

130 vatios por canal a 8 ohmios

Impedancia de carga 4 a 16 ohmios

Distorsión armónica total menos del 0,005% a la, o a menos de la, potencia de salida RMS nominal

Distorsión de intermodulación (60 Hz: 7 kHz = 4:1 método SMPTE) menos de 0,005% a la nominal

Respuesta en frecuencia (a 1 vatio)

Total (de CD) 1 a 300.000 Hz, +0 dB, -3,0 dB

Desviación de la curva RIAA (PHONO-MM, 20 Hz a 20 kHz) +0,2 dB, -0,2 dB

Sensibilidad e impedancia de entrada (a 1 kHz)

PHONO (MC TRANS) 160 μ V/16 ohmios

PHONO (MM) 2,5 mV/47 kohmios

(Capacidad máx. de entrada: 210 mV a 1 kHz, menos de 0,01% de distorsión armónica total)

CD, TUNER, LINE 150 mV/47 kohmios

TAPE/DAT PLAY-1, 2, 3 150 mV/47 kohmios

PROCESSOR RETURN 150 mV/47 kohmios

POWER AMP DIRECT (NORMAL) 1V/5 kohmios

POWER AMP DIRECT (BALANCED) 2V/5 kohmios

Nivel de salida (1.000 Hz)

TAPE/DAT REC-1, 2, 3 150 mV a 47 kohmios

PROCESSOR SEND 150 mV a 47 kohmios

Relación de señal ruido (cortocircuito, red A)

PHONO (MC TRANS) 77 dB

PHONO (MM) 88 dB

CD, TUNER, LINE 110 dB

TAPE/DAT PLAY-1, 2, 3 110 dB

Controles e Filtro

BASS \pm 5 dB a 50 Hz

Frecuencia de transición 150 Hz, 75 Hz

TREBLE \pm 5 dB a 15 kHz

SUBSONIC -3 dB a 16 Hz (6 dB/oct)

MUTING -20 dB

LOUDNESS +8 dB a 50 Hz

(VOLUME: -30 dB posición) +6 dB a 10 kHz

Alimentación CA 120V/220V/240V, 50/60 Hz

Para EE. UU y Canadá CA 120V, 60 Hz

Consumo 450 vatios, 560 VA nominal
820 vatios máximo

Dimensiones 448 mm An.
160 mm Al.
441 mm Prof.

Peso 18,1 kg neto
20 kg con embalaje

- * Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.
- * Debido a las leyes y regulaciones nacionales, los aparato vendidos en algunos países no están provistos de selectores de tensión variables.



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168, JAPAN

EF5

Printed in Japan (97M3) <49023700>